

تراشه‌ها

به انتخاب

دکتر پرویز نایب‌خانلری

[illegible]

S. No. - 5879

25200

12/15

7

[illegible]

Account No.....

Date... 12.4.5.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped ^{date} above.
An overdue charge of 6 nP. will be levied for each day. The book
kept beyond that day.

[illegible]

مید
بنیاد فرهنگ ایران

ترانه‌ها

احمدی

با احترامات فراوان

دکتر شمس الدین احمد
نیش بخش فارسی دانشگاه تهران
سری ناگوار کثیر (هند)

انتخاب
دکتر پرویز نائل خانلری

انتشارات نوین

۱۳۵۳

CASHMIR UNIVERSITY
Iqbal Library
Acc. No 179355
4-6-82

SH 03

Shor
Mob

شماره ثبت ۱۰۹۶ مورخ ۵۳/۸/۲۹
تعداد ۱۲۰۰ نسخه در چاپخانه‌های رنگین و علمی
چاپ شد

فهرست

| | |
|-----|--------------------------|
| ۹ | طاهر بن فضل چغانی |
| ۳ | عنصری |
| ۷ | ابوسعید ابی الخیر |
| ۳ | ابوالفرج رونی |
| ۲۹ | مسعود سعد سلمان |
| ۳۵ | سنائی |
| ۳۹ | عمیق بخارائی |
| ۴۳ | سید حسن غزنوی |
| ۵۳ | مہستی |
| ۵۳ | امیر معزی |
| ۵۹ | قطران تبریزی |
| ۶۳ | ابوالفضل رشیدالدین میبدی |
| ۷۱ | خاقانی |
| ۷۹ | جمال الدین عبدالرزاق |
| ۸۳ | نظامی گنجوی |
| ۸۷ | رضی الدین نیشابوری |
| ۹۱ | شیخ روزبهان شیرازی |
| ۹۷ | اثیر اخسیکتی |
| ۱۰۱ | ازرقی هروی |
| ۱۰۵ | خیام |
| ۱۳۳ | عطار |
| ۱۴۷ | مولوی |
| ۱۶۵ | کمال الدین اصفهانی |
| ۱۶۹ | سعدی |
| ۱۷۵ | مجدد همگر |
| ۱۷۹ | امیر خسرو |
| ۱۸۳ | بابا افضل کاشی |
| ۱۹۲ | عراقی |

A blank ledger page with four columns and ten rows. The columns are separated by vertical lines, and the rows are separated by horizontal lines. The page is otherwise empty of any text or markings.

ترانه های این مجموعه را سال ها پیش ازین استاد دکترخانلری انتخاب کرده و برای نوشتن و چاپ به خطاط و مطبعه سپرده بودند، متأسفانه در بازخواندن و تصحیح نمونه های چاپی غفلی رفت و کتاب با اشتباهاتی که نتیجه بی دقتی کاتب بود به چاپ رسید و بدین علت در انتشار آن تردیدی پیش آمد.

امسال به تصادف بنده نمونه های چاپ شده را دیدم، به نظر رسید با اصلاحاتی در متن و افزودن غلط نامه ای بتوان کتاب را منتشر کرد و اهل ذوق و ادب را ازین مجموعه نفیس بهره مند ساخت. با مطالعه صفحات چاپ شده موارد اشتباه را - به دلالت ذوق و مدد حافظه و بی مراجعه به متون و رعایت ضبط ها و نسخه بدل های گوناگون - یادداشت کردم ، تعدادی از این اغلاط در متن کتاب اصلاح شد ، و بقیه در غلط نامه ای ثبت گردید.

اینک از خوانندگان صاحب ذوق خواهشمندم قبل از شروع به مطالعه کتاب ، نکات مذکور در غلط نامه را از نظر بگذرانند و چنانچه موافق طبع و رایشان افتاد ، در نسخه خود اصلاح فرمایند.

سعیدی سیرجانی

[illegible]

غلطنا مه

| صفحه | شماره رباعی | صورت درست |
|------|-------------|---|
| ۲۱ | ۱ | چون ذره به خورشید همی پیوندم خورشید توئی به ذره من ماندم |
| ۴۱ | ۱ | گویا «مدهید» در آخر هر سه مصراع مناسب تر باشد |
| ۸۲ | ۲ | دی وعده خلاف آمد از آن آزردی |
| ۱۰۳ | ۱ | هر روز ولیم با دگری پیوندد |
| ۱۱۲ | ۳ | چون هست زهرچه نیست نقصان و شکست |
| ۱۲۰ | ۲ | دوری دو سه پیشتر زما مست شدند |
| ۱۲۴ | ۳ | چون من رفتم جهان چه محدث چه قدیم |
| ۱۲۷ | ۲ | قومی به گمان فتاده از راه یقین |
| ۱۲۸ | ۱ | کازاده به کام دل رسیدی آسان |
| ۱۳۶ | ۳ | وافلاك زیكدگر فرو آسایند |
| ۱۴۲ | ۱ | خوش باش و میندیش که مهتاب بسی |
| ۱۴۳ | ۱ | مهتاب افتاد در شبستان امشب |
| ۱۴۹ | ۱ | تا با تو بوم نخسبم از یاریها |
| ۱۵۶ | ۳ | یا یک بوسه که با همه بخش کنیم |
| ۱۵۷ | ۱ | دانی شب چیست بشنوای جانانه |
| ۱۸۷ | ۱ | شب نیز شد از آه جهانسوزم روز |
| ۱۹۵ | ۲ | با باد صبا حکایتی گفت و بریخت |

[illegible]

طاہر بن فضل چغانی

[illegible]

یک شهر ہی فون ورگت آمیزند
تا بر من و بر تورستخیز انگیزند
با ما بحدیث عشق ما چه ستیزند
هر مرغی را پای خویش آویزند

عنصری

A blank ledger page with four columns and multiple rows. The columns are separated by vertical lines, and the rows are separated by horizontal lines. The page is oriented vertically, with the columns running from top to bottom. The first column on the left is the widest, followed by the second, third, and fourth columns. The page is otherwise empty, with no text or markings.

در عشق تو کس پای ندارد جز من
در شوره کسی تخم نکارد جز من

باد دشمن و باد دوست بدت می گویم
تا هیچ کس دوست ندارد جز من

گفتم که چه احوال بر خون بارانم
گفت از پی آنکه من گل خندانم

گفتم که چه ارباب تو چنین پریانم
گفت از پی آنکه تو تنی من جانم

گفتم صنادلم ترا جویانست
گفتا که لبم درد ترا درمانست

گفتم که همیشه از منست بچرانست
گفتا که پری ز آدمی پنهانست

ای شب کنخی آن همه پر خاش که دوش
راز دل من مکن چنان فاش که دوش

دیدم چه دراز بود دوشینه شجم
هان ای شب وصل آنچنان باش که دوش

ابوسعبد ابو النخیر

DATE LABEL

A blank ledger page with four columns and multiple rows. The columns are separated by vertical lines, and the rows are separated by horizontal lines. The page is oriented vertically, with the columns running from top to bottom. The first column on the left is the widest, followed by the second, third, and fourth columns. The page is otherwise empty, with no text or markings.

تا شیر بدم شکار ما بود پلنگ
سالار بدم بهر که کردم آهنگ
تا عشق ترا ببر در آوردم تنگ
از پیشه برون کردم را روبه لنگ

یک روز یافتی تو در میدانم
زان روز هنوز در خم چو گانم
گفتی سخن و کوفتی
بر جانم
آن گشت مرا دمن غلام آنم

در میدان با سپر و ترکش باش
سر هیچ بخود مکش با سرکش باش
گو خواه زمانه آب و خواه آتش باش
تو شاد بزی و در میان خوش باش

جسم همه است گشت چشم بگریست
در عشق تو بی جسم همی باید زیست
از من اثری نماند این عشق از چیست؟
گر من همه معشوق شدم عاشق کیست؟

گر مرده بوم بر آید سالی نیست
تو پذیری که گورم از عشق ته نیست
گردست بجاک بر نهی کاینجا کیست
آواز آید که حال معشوقم چیست

چونان شد و ام که دید نتوانند م
تا پیش تو ای نگار بنشانند م
خورشید تویی به ذره من مانند م
چون ذره بخورشید همی پیوندم

امروز در این شهر چو من یاری نی
آورده بیزار و خسریداری نی
آن کس که خسریدار، بدور ایم نی
و آنکس که بدور ای خریدارم نی

از واقعه ای ترا خبر خواهم کرد
و آنرا بدو حرف مختصر خواهم کرد
با عشق تو در خاک نهان خواهم شد
با مهر تو سر ز خاک بر خواهم کرد

در دیده بجای خواب آبست مرا
زیرا که بدیدنت شتابست مرا
گویند بخواب تا بخوابش بینی
ای بی خبران چه جای خوابست مرا

از بیم رقیب گفتویت نخم
وز طعنه غیر جستجویت نخم
لب بستم و از پای نشستم اما
این نتوانم که آرزویت نخم

پریم و لے چو عشق و مساز آید
هنگام نشاط و طرب و ناز آید
از زلف سیاه تو کمندی فکنیم
بر گردن عمر رفته تا باز آید

ابوالفرج رونی

[illegible]

تکایک نفس از حیات باقی است مرا
در سر بهوس شراب و ساقی است مرا
کاری که من خستیار کردم این بود
باقی همه کار اتفاق است مرا

از دور و فراق ای بلبل سگرناب
نی روز مرا قرار و نی در شب خواب
چشم و دل من ز هجرت ای دُخوشاب
صحرای پُر آتش است و دریای پُر آب

از رنخت کاین دلم را می تو بست
دید ست جفای سخت و پیمانیست
بودم ز تو دل شکسته از روز رنخت
ناید ز دل شکسته پیمان درست

چون است که عشق اول از تن خیزد
ز و بر دل و تن هزار شیون خیزد
آری بخورد زنگنه همی آهمن را
هر چند که زنگنه هم ز آهمن خیزد

سرست بکوی دوست بگذشتم و ش
برداشته چون شفیگان جوش و خروش
آمد خرد و مرا فرو گفت بگوش
کامی عاشق تهمت زد و بگذر خاموش

ای عشق بنخوشتن بلا خواسته ام
آنگاه به آرزو ترا خواسته ام
تقصیر مکن گشت بدعا خواسته ام
تا خود بدعا بلا چرا خواسته ام

از گرمی خورشید رخ روشن او
رنجور تراست از دل عاشق تن او
یک روز که فرصت بود از دامن او
چون سایه فرو شوم به پیراهن او

[illegible]

مسعود سلمان

KASHMIRI
LIBRARY
JAMMU
No. 10

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No179355

اشک من و رخسار تو بهر نک شدست
روز من و زلف تو شبه زنگ شدست
گیتی بر من چون دهنه تنگ شدست
همچون دل تو جان من از تنگ شدست

ترسم مارا ستارگان چشم کنند
تا زود در روز در وصل کنند
خواهی تو که روز نماید می سر و بلند
زلف سیاه در از در شب پیوند

ای ابر چرپ است روز و شب چشم تو تر
وی فاخته زار چندانالی به سحر
ای لاله چهره اجامه دریدی در بر
از یار جدا نید چو مسعود مگر

در آرزوی بوی گل نوروزم
در حسرت آن نگار عالم سوزم
از شمع سته کونه کاری آموزم
می کریم و می گذارم و می سوزم

آمد بر من به چشمان خواب زده
سر تابستادم به غنبر ناب زده
همچون دل من دوزلف آتاف زده
رخ چون گل نوشگفته بر آب زده

ای غم سختی تو، ای دل از غم نرمی
ای دم سردی تو، ای دل از دم گرمی
ای عشق خموش باش که بسن بی شرمی
ای هجر برو که سخت بی آزمی

[illegible]

سنائی

DATE LABEL

A blank ledger page with four columns and multiple rows. The columns are separated by vertical lines, and the rows are separated by horizontal lines. The page is oriented vertically, with the columns running from top to bottom. The first column on the left is the widest, followed by the second, third, and fourth columns. The page is otherwise empty, with no text or markings.

با ابر همیشه در عتابش بینم
جوینده نور آفتابش بینم
گر مردمک دینده من نیست چرا
چون چشم گشایم اندر آفتابش بینم

گفتم که مگر دل ز تو برداشته ایم
معلوم شد ای صنم که پنداشته ایم
امروز که بی روی تو بگذرشته ایم
دل را بیانه ما فروداشته ایم

ای مه تویی از چهار کوهر شدو هست
زینست که در چهار جانی پیوست
در چشم آینه و آتشی اندر دل
بر سر خاکی و بادی اندر کف دست

عمیق بخارانی

[illegible]

هر دید که عاشق است خوابش بدهید
هر دل که در آتش است آبش بدهید
دل از بر من رمید و از بر خدا
گر آید در زند خوابش بدهید

با یارم اگر نیست رو دیداری
آرید بیالین منش یک باری
تا کر من خسته دل بنیسم رویش
او کشته خویش را ببیند باری

زان سبزه که بر عارض تو خاسته شد
تا طن نبیری که حُسن تو کاسته شد
در باغ دلم بجز تماشای رُخت
گل بود سبزه نیز آراسته شد

سید حسن عزتوی

A blank ledger page with four columns and 12 rows. The columns are separated by vertical lines, and the rows are separated by horizontal lines. The page is otherwise empty.

می بر کف من نه که دلم پرتابست
وین عسکر گریز پای چون سیما بست
بتاب که آتش جوانی آبست
بر خیز که بیداری دولت خوابست

هوشم سوی یار ناهوا نهد بماند
بی عارض گلگونش رخم زرد بماند
گفتم که مگر دردم از این دل بشود
بازی بازی دل بشود درد بماند

دشمن که قمار دست بوصلت هوش
یک خطه مباد بطرب دست رش
نی نی نخم دعای بدزین پیش
دشمن گرازا هست عشق تو بس

رفتم و گران ز وصالست بردیم
در دیده نمونه جالست بردیم
تا مونس هر دو یادگاری باشد
دل رابتو دادیم و خیالست بردیم

مستی

[illegible]

شبا که بن از با تو خفتم همه رفت
درها که بنوک مژده خفتم همه رفت
آرام دل و مونس جانم بودی
رفتی و هر آنچه با تو گفتم همه رفت

کار از لب خشت و دیده تر بگذشت
تیرت ز جان و دل بر بگذشت
آبیم نمود بس شکت آتش عشق
چون پای بر آن نهادم از سر بگذشت

در مرو پریر لاله آتش گنجخت
ومی نیلوفر بلخ در آب گریخت
در خاک نشابور گل امروز آمد
فردا به هری باد سمن خواهد ریخت

در آتش دل پریر بودم بهفت
دی باد صبا خوش سخنی با من گفت
کامروز هر آنکه آبرو نه دارد
فرداش بجاک تیر و میاید خفت

در رگبذری فتاده دیدم مستش
در پاشش فدا دم و گرفتیم دستش
امروزش از آن هیچ نمی آید یاد
یعنی خبرم نیست ولیکن هستش

هر شب ز غمت تازه عذابی بینم
در دید و بجای خواب آبی بینم
و آنکه که چون گرس تو خواهم برد
آشفته تر از زلف تو خوابی بینم

من عهد تو سخت ست می دانستم
بسگستن آن دست می دانستم
این دشمنی ای دوست که با من ز جفا
آخر کردی نخست می دانستم

با ابر همیشه در عتابش بینم
جویند و نور آفتابش بینم
گر مرد مکت دیده من نیست چرا
هر که که نظر کنم در آتش بینم

DATE LABEL

[illegible]

امیر معزی

DATE LABEL

DATE LABEL

یازنده ترا ز روز شماری ای شب
تاریک ترا ز زلف بخاری ای شب
از روزی یاد نیاری ای شب
گوی که سپیده دم نداری ای شب

ای یار چو روزگار یار من و تست
بس کس که حسود روزگار من و تست
این باد که اندوگسار من و تست
برگیر و بیا که کار کار من و تست

گر نور مه در روشنی شمع تراست

این کاهش و سوزش من از بهر چیست

گر شمع تویی مرا چیره باید سوخت

و رماه تویی مرا چیره باید کاست

هر چند که بر زمانه فرمان هست

فرمان تو بر تن دل و جان هست

سلطان منم و عشق تو سلطان هست

من زان تو ام همه جهان زان هست

از عمر شبی بکام دل و شمش بود

کاواز سرود و رود در گوشم بود

بگذشته و بامداد فرموشم بود

مهاب نبود و مه در آغوشم بود

تا از برم آن یار پسندیده برفت
آرام و تسکین از دل شوریده برفت
خون دلم از دیده روانست از آنک
از دل برود هر آنکه از دیده برفت

دلها همه در زلف تو آویخته باد
جا کفها همه از طبع تو آمیخته باد
هر شور که در جهان بر انگیزد چرخ
آن شور ز جعد زلفت آمیخته باد

در عشق تو زیر و بم هم آواز مند
اندیشه و باد سرد و مساز مند
خاموشی و صبر خازن راز مند
زنگ رخ و آب دیده غماز مند

عشق صنما بروی زردم دارد
وز کام و هوای خویش فردم دارد
این خود صنما قاعده بخت نیست
باهم که وفا کنم بدردم دارد

با کم ز منی پای تو اندر گل باد
بابه ز تویی مراد من حاصل باد
کردل پس ازین هوای تو خواهد جست
لعنت ز خدای بر من و بر دل باد

هر شب که وصال یار و لبر باشد
شب ز ورق ماه باد صرصر باشد
وان شب که فراق آن سمن بر باشد
شب کشتی و آفتاب لنگر باشد

قطران تبریزی

[illegible]

روی تو به شبهای سیه روز منست
عشقست به خزان بهار و نور و ز منست
قد تو دلارا و دل فیه روز منست
گیتی به مراد بخت پیروز منست

چون جان و روان خویشتن دشمنست
دشمن بودی و دوست انجاشمنست
چون تو نبودی چنانکه پندشمنست
از مهر تو بس کردم و بگنیشمنست

مادل ز هوای مهر تو بریدیم
مهر تو فخر و ختم و دل بخردیم

از جور و جفا و کین تو آن دیدیم
گر هیچ کسی به داستان شنیدیم

تا دست من از دامن تو شد کوتاه
دستی زده ام به دامن ناله و آه
یا در دل تو اثر کند ناله من
یا خرم من عسر من بسوزد ناگاه

تا همبر من نشسته امی خاموشم
چون یاد آرم فراق تو بخروشم
از من نرهی که هست چندان بهوشم
کانرا که به دل خرم به جان نفروشم

ابو الفضل شیدالدین عینی

DATE LABEL

A blank ledger page with four columns and multiple rows. The columns are separated by vertical lines, and the rows are separated by horizontal lines. The page is otherwise empty of any text or markings.

بخت از در خان مادر آید روزی
خوشید نشاط ما بر آید روزی
وز تو بسوی ما نظر آید روزی
وین انده ما هم بسر آید روزی

بر شاخ طرب هزار دستان توایم
دل بسته بدان نغمه و دستان توایم
از دست مده که زیر دستان توایم
بجز ارگن ساه ما که دستان توایم

دل را تو بنار عاشقی بریان کن
و آنکا بظنه دل بسوی جان کن
گر زانکه بر او پیش آید معشوق
این جمله پیش پای او قربان کن

چشمی دارم همه پر از صورت دوست
با دیده مرا خوشست تا دوست در او
یا دوست بجای دیده یا دیده خود او
از دیده و دوست فرق کردن نه سخت

گلها که من از باغ وصال چیدم
در ها که من از نوش لبست دزدیدم
آن گل همه خاکشت در دیده من
و آن در همه از دیده فرو باریدم

جر عشق تو بر ملک دلم شاه مباد
وزر از من و تو خلق آگاه مباد
کوته نشود عشق تو ام زین دل ریش
دستم ز سر زلف تو کوتاه مباد

مامونس عشقیم و شما بر گزید
وز قصه و حال عاشقان بی خبرید
از رشتی یار من شما غم چه خورید؟
در چشم من آید و بدود و بخورید

یک تیر بنام من ز ترکش برکش
و انچه بجان عشق سخت اندرکش
گر هیچ نشانه خواهی اینک دل جان
از تو ز دلی سخت و ز من آهی خوش

در کوی مهیبد منزلی دارم خوش
در قصه عشق مشکلی دارم خوش

تفصیل و لم چه پرسی ای جان جهان
در جمله همی دان که دلی دارم خوش

زا اول که مرا عشق بخارم نبود
همایه شب ز ناله من نغزود
کم گشت کنون ناله که عشقم بفرود
آتش چو همه گرفت کم کرد و دود

ای ما و بر آمدی و پنهان گشتی
کرد فلک خویش خرامان گشتی
چون دانسته برابر جان گشتی
ناگاه فرو شدی و پنهان گشتی

در هجر همی بسازم از شهرم خیال
در وصل همی بسوزم از بیم زوال
پروانه شمع را همین باشد حال
در هجر نسوزد و بسوزد به وصال

با خود ز پی تو جگرها دارم من
صد گونه ز عشق زخمها دارم من
در عشق تو از ملامت بی خبرن
بر جان و جگر خدایم دارم من

DATE LABEL

A blank ledger page with four columns and multiple rows. The columns are separated by vertical lines, and the rows are separated by horizontal lines. The page is oriented vertically, and the lines are dark and clearly visible. There is a small blue mark or smudge near the bottom left of the page.

خاقانی

[illegible]

ای دوست غم تو سر بر سوخت مرا
چون شمع یزید در دا فروخت مرا
من گریه و سوز دل نمیدانستم
استاد تغافل تو آموخت مرا

عشق تو بخت عارف و عامی را
زلف تو بر انداخت نگو نامی را
چشم سیه مست تو بیرون آورد
از صومعه بازید بسطامی را

بختی دارم چو چشم خسرو همه خواب
چشمی دارم چو لعل شیرین همه آب
جسمی دارم چو جان مجنون همه درد
حالی دارم چو زلف لیلی همه تاب

از فیض خیالت چمن سینه شکفت
از دیدن رویت گل آئینه شکفت
چون صبح لب از خنده جاوید نیست
بر گل که ز باغ دل بی کینه شکفت

گر عهد جوانی چو فلک سرکش نیست
چندین چه رود که پای د آتش نیست
آنگه کو بود ناخوشیها خوش بود
و آنروز که او نیست خوشیها خوش نیست

صبح شب برنالی من بس عجب است
یک نیمه از روز و دو کر نیمه شب است
دارم دم سرد و ترسم از موی سپید
این باد اگر برف نیارد عجب است

هرگز لبم از ذکر تو خاموش نشد
یاد تو ز خاطر من فراموش نشد
مذکور نشد نام تو بر هیچ زبان
کاجزای وجودم بکلی گوش نشد

ای ماه شب است پرده وصل باز
وی چرخ در پرده خاقانی باز
ای شب در صبحدم همی دار فراز
ای صبح کلید در روز در چاه انداز

اورفت و دلم باز نیامد ز برش
من چشم بر دو کوشش بدر بر اثرش
چشم آید زی کوشش که داری خبرش
کوشش آید زی چشم که دیدی دگرش

سوزی که در آسمان گنجد دارم
وان ناله که در دمان گنجد دارم
گفتی ز جهان چه غصه داری آخر
آن غصه که در جهان گنجد دارم

من میوه خام سایه پرور دهم
جز چشمه خورشید جهان گرد دهم
مگر بر سر خنمان که نه مردند و نه زن
سر پوشش زنان یقینم مرد دهم

از کوی تو ای نگار زاری بردیم
آشفته دل بیقراری بردیم

ای مایه شادمانی آخر ز درت
رفتیم و غمت بیادگاری بردیم

غمخوار تو ام غمان من من دامن
خونخوار منی زیان من من دامن
تو ساز جفا داری و من سوز و فا
آن تو تو دانی آن من من دامن

[illegible]

جمال الدين عبدالرزاق

DATE LABEL

[illegible]

آن نبل پست پر ز تابش بخزید
و آن زر گس مست نیم خوابش بخزید
دی گفتمش از عشق تو خون گشت دم
گفتانه تو دونه دل، جوابش بخزید

در هجرتو گفتم که ز جان می رستم
وصل آمد و من هم آتچنان می رستم
دی خود ز زبان دشمنان ترسیدم
امروز ز چشم دوستان می رستم

دی وعده خلاف آمد از آن آوردی
امروز عتاب و جنگ پیش آوردی
دارای سه آنکه عذر را نپذیری
یا خود ز پی بهانه ای می گردی

نظامی گنجوی

زین گونه که حال ناپسندیده ماست
حسن رخ تونه لایق دیده ماست
وصل توبه کیقتباده و خسرو نرسد
سوداست که در دماغ شوریده ماست

تا این دل من کرد بلا می کرد
کرد در یار بی وفا می کرد
دیوانه دلی دارم شوریده و مست
دیوانه چه داند که گنج می کرد

رضی الدین نیشابوری

[illegible]

چون صبح مرا ز روی تو یاد دهد
از خون جگر با دل من داد دهد
ای بی معنی! کس آنچنان دوستی
بی هیچ سبب بخیره بر باد دهد؟

دوش ای زده نور رخ تو را دسحر
در مجلس غم بدیم تاگاه سحر
صبر و حشر دو جمله حریفان رفتند
من ماندم و آب دیده و آه سحر

ای از توبه صد زبان مراری کله
وز شوق تو کم کرده سرا پای کله
کرد دوستی اینست که دیدم ز تو من
پس نیست زیج دشمنی جای کله

شیخ روزبهان شیرازی

[illegible]

من خود صفا سوخته خسر من بودم
وز عشق تو من کشیده دامن بودم
تو تیر بیا می به آزدن من
در شهر مگر دست خوشت من بودم

در عشق تو چفته بچو ابروی تو ام
زیرا که نه مرد دست بازوی تو ام
در خشم شدی که گفتت ترک منی
بیزارم ازین حدیث بندوی تو ام

بوسی ز لبست بمن ده و جان بستان
و زلف تو کافرست ایان بستان
و در غم تو ز دل شده تقصیری
از جان طلب رسیده تاوان بستان

در خستن جامم حجم جهان پیودم
روزی نشستم و شبی نغزودم
ز نهاد چو وصف جامم حجم بشوادم
خود جامم جهان نمای حجم من بودم

خود را به خیل در فکرم مست آنجا
تا بخرم آن جان جهان هست آنجا
یا پایی رساندم بمقصود و مراد
یا سر بنهم بمحو دل از دست آنجا

بادل گفتم دلا! ز سوداش مهنوز؟
وہ، می نخری عشوہ فرداش مهنوز؟
خود سیرگشتی ز جفا ہاش مهنوز
دل گفت مرا، چه دیدہ ای باش مهنوز؟

کی بو کہ سر زلف تو در چنکت زخم
صد بوسہ بران رخاں گلرنگت زخم
در شیشہ کنم مہر و ہوا ی دگران
در پیش تو ای نگار بر سنگت زخم

گر باتو وفا کنم نمی دارد سود
و ر باتو جفا کنم بیازاری زود
مانند لبان تو ہی باید بود
باریکت و نزار و خامش و خون آلود

[illegible]

شیرا سیکتی

[illegible]

امشب منم و وصال آن سرو بلند
می رالب او چاشنی داد و بقند
ای شب اگر ت هزار کارست مرو
ای صبح اگر ت هزار شادیت مخند

جوینده آن خاطر عاطر مانیم
دیوانه آن دو چشم ساحر مانیم
در خاطر ما همه توانی لیک ترا
چیزی که نمی رسد بخاطر مانیم

[illegible]

ارزقي هروی

[illegible]

هر روز دلم باد گرس پیوندد
باوی گوید حدیث و باوی خندد
گرم نفسی شاد ز بیم نپسندد
مردم دل خویش بر چنین کس بندد

ای گل رخ سرو قامت ای مایه ناز
بر تو ز نماز و روزه رنجیست دراز
چنین بنماز و روزه تن را مگذار
بر گل نبود زوزه و بر سر و نماز

زان روز که با تو عشق کردم آغاز
در بند بلا ماندم و در دام گذار
هر ناز که دانی بکن ای مایه ناز
باشد که چو من زبون بکف ناری باز

چون با تو زخم بیا و مهر تو نفس
گوئی که بس این دروغ بی معنی بس
بی مایه چو خاشاکم و بی قدر چو خس
گیر دوست تراز تو در جهان دارم کس

خیم

[illegible]

چون عهده نمی شود کسی فردا را
حالی خوش دار این دل پر سودا را
می نوش با هتاب ای ماه که ماه
بسیار بتابد و نیابد ما را

گرمی نخوری طعنه مزن مستان را
بنیاد مکن توحید و دستان را
توغره بدان مشو که می می نخوری
صد لقمه نخوری که می غلام است آنرا

هر چند که زنگنه و بوی زیباست مرا
چون لاله رخ و چو سرو بالاست مرا
معلوم نشد که در طربخانه خاک
نقاشش ازل بهره آراست مرا

آن قصر که جمشید در و جام گرفت
آهو بچه کرد و روبه آرام گرفت
برام که کور میگریفتی همه عمر
دیدمی که چگونه کور برام گرفت

ابر آمد و باز بر سر و سبز گریست
بی باده گلزنک نماید زیست
این سبزه که امروز تماشا که ماست
تا سبزه خاک تماشا که کیست

ای چرخ فلک خرابی از کینه تست
بیدادگری شیوه دیرینه تست
ای خاک اگر سینه تو بشکافند
بس گوهر قیمتی که در سینه تست

این کوز و چو من عاشق زاری بودست
در بند سر زلف نگاری بودست
این دسته که برگردن او می بینی
دستی است که برگردن یاری بودست

این گفته رباط را که عالم نام است
و از امکه ابلق صبح و شام است
بر نیست که و امانده صد جمشید است
قصر نیست که تکیه گاه صد بهرام است

این یک دوسه روزه نوبت عمر گذشت
چون آب بجویبار و چون باد بدشت
هرگز غم دور روز مرا یاد نگذشت
روزی که نیایدست و روزی که گذشت

بر چه گل نسیم نوروز خوشست
در صحن چمن روی دل فروز خوشست
از دی که گذشت هر چه کوئی خوشست
خوش باش و ز روی مگو، که امروز خوشست

پیش از من و تو لیل و نهاری بودست
کردند و فلک نیز بجاری بودست
هر جا که قدم نهی تو بر روی زمین
آن مردمات چشم نگاری بودست

تا چند زخم بروی دریا ما خشت
بیزار شدم ز بُت پرستان کنشت
خیام که گفت دوزخی خواهد بود
که رفت بدوزخ و که آمد ز بهشت

ترکیب پیاله ای که در هم پیوست
بشکستن آن روانی دارد دست
چندین سرو پای نازنین از سر دست
بر مهر که پیوست و بکین که شکست

چون ابر بنور و زرخ لاله بهشت
بر خیز و بجام باده کن عزم درست
کاین سبز که امروز تماشا که تست
فردا همه از خاک تو بر خواهد رست

چون بل مست او در بتان یافت
روی گل جام باد و را خندان یافت
آمد بزبان حال در گوشم گفت
در یاب که عمر رفته را نتوان یافت

چون نیست حقیقت و یقین اندر دست
نتوان با مید شکست همه عمر نشست
مان تا نسیم جام می از کف دست
در بنجری مرد چه بشیاری چه مست

چون نیست هر چه هست جز باد و دست
چون هست هر چه هست نقصان و شکست
انگار که هر چه هست در عالم نیست
بگذار که هر چه نیست در عالم هست

در خواب بدم مرا خرد مندی گفت
گر خواب کسی را گل شادی نسفت
کاری چینی که با اهل باشد جفت
می خور که بریر خاک میاید خفت

در وایره ای که آمد و رفتن باست
اورانه بدایت نه نهایت پیداست
کس می نرزد می درین معنی راست
کاین آمدن از کجا و رفتن بجاست

ساقی گل و لاله بس طربناک شدست
در یاب که هفت و دگر خاک شدست
می نوش و گلی بچین که تا در گنری
گل خاک شدست و سبزه خاشاک شدست

گویند کسان بهشت با جور خوش است
من می گویم که آب انگور خوش است
این نقد بگیر و دست از آن نسیه بدار
کاه از دهل شنیدن از دور خوش است

گویند مرا که دوزخی باشد مست
قولی است خلاف دل در آن توانست
گر عاشق و می خواره بدوزخ باشند
فرو اینی بهشت همچون کف دست

مساب بنور دامن شب بکافت
می نوش می بهر از این نتوان یافت
خوش باش و می ندیش که مساب بسی
اندر سر خاک یک بیک خواهد یافت

می خوردن و شاد بودن آئین منست
فارغ بودن ز کفر و دین دین منست
گفتم بروس و هر کابین تو چیست
گفتا دل خستم تو کابین منست

می نوش که عمر جاودانی این است
خود حاصلت از دور جوانی این است
هنگام گل و باد و یاران سرمست
خوش باش و می که زندگانی این است

هر سبزه که بر کنار جوی رسته است
کوئی ز لب فرشته خوی رسته است
پا بر سر سبزه تا بخواری نهی
کان سبزه ز خاک لاله روی رسته است

یک جرعه می ز ملک کاوس هست
از تحت قباد و ملک طوس هست
هر ناله که رند — سحرگاه زند
از طاعت زاهدان سالوس هست

چون عمر بسر رسد چه بغداد و چه بلخ
پیمانه چو پُر شود چه شیرین و چه تلخ
می نوش که بعد از من و تو ماه بسی
از سلخ بغرد آید از غرو بسلخ

از آمدنم نبود کرد و ن را سود
از رفتن من جلال و جایش نفوذ
وز هیچ کسی نیز دو گوشم نشنود
کاین آمدن و رفتنم از بهر چه بود

افسوس که نامه جوانی طی شد
وان تازو بهار زندگانی دی شد
آن مرغ طرب که نام او بود شباب
فریاد ندانم که کی آمد کی شد

این قافله عسر عجب می گذرد
در یاب و می که با طرب می گذرد
ساقی غم فسر دای حریفان چه خوری
پیش آری ساله را که شب می گذرد

تا چند اسیر رنگت و بوخواهی شد
چند از پی هر زشت و نکوخواهی شد
گر چشمه زمره و کر آب حیات
آخر بدل خاک فروخواهی شد

تاز هر دومه در آسمان گشت پدید
بهر زمی ناب کسی هیچ ندید
من در عجبم زمی فروشان کایشان
به زانکه فروشنده چه خواهند خرید

در دهر هر آنکه نیم نانی دارد
وز بهر نشست آشیانی دارد
نه خادم کس بوده نه مخدوم کسی
گوشا دبری که خوش جهانی دارد

روزی است خوش و هوای گرم است و بهر
ابر از رخ گلزار همی شوید کرد
بیل بزبان حال خود با گل زرد
فریاد همی کند که می باید خور و

ز آن پیش که بر سرت شیخون آرند
فرمای که تا بادۀ گلگون آرند
توزرئی ای خواجه نادان که ترا
در خاک نهند و باز بیرون آرند

عمرت تا کی بخود پرستی گذرد
یاد پی نیستی و هستی گذرد
می نوش که عمری که ابل در پی اوست
آن به که بخواب یا بستی گذرد

گویند بهشت و حور عین خواهد بود
انجامی و شیر و انجبین خواهد بود
گرامی و معشوق گزیدیم چه باک
چون عاقبت کار چنین خواهد بود

هر صبح که رونی لاله شبم گیرد
بالای بنفشه در چمن خم گیرد
انصاف مرا ز غنچه خوش می آید
کودامن خوشتن فراهم گیرد

یاران موافق همه از دست شدند
در پای اجل یکان یکان پست شدند
خوردیم ز یک شراب در مجلس عمر
روزی دوسه پیشتر ز ماست شدند

یک قطره آب بود با ذریا شد
یک ذره خاک با زمین یکتا شد
آمدن تواند زین عالم چیست
آمدگی پدید و ناپیدا شد

ای دل همه اسباب جهان خواسته گیر
باغ طربت به سبزه آراسته گیر
و آنگاه بر آن سبز و شبنم چون شبنم
بنشسته و بامداد برخاسته گیر

دنی کوز و گری بدیدم اندر بازار
بر پاره گلی لگد همی زد بسیار
وان گل بزبان حال باو می گفت
من همچو تو بوده ام مرا نیسکودار

ای پیر خردمند پیکه تر بر خیز
وان کودک خاک ییز را بگنیز
پندش ده و گو که نرم نرمک می یزد
مغز سر کتیقباد و چشم پرویز

وقت سحر است خیرای مایه ناز
نرمک نرمک باد و خور و چنگ نواز

کانه‌ها که بجایند نپایند بسی
و آنها که شدند کس نمی آید باز

مرغی دیدم نشسته بر باره طوس
دیش نهاد و کله کیکا و کس
بالکله سمی گفت که افسوس افسوس
کوبانک جرسها و کجانه کوس

جامی است که عقل آفرین میزندش
صد بوسه ز مهر بر چین میزندش
این کوزه کرد و هر چنین جام لطیف
می سازد و باز بر زمین میزندش

خیام اگر زباده مستی خوشش باش
باماده رُخی اگر نشستی خوشش باش
چون عاقبت کار جهان نیستی است
انگار که نیستی چو هستی خوشش باش

در کار که کوزه گری رفتم دوش
دیدم دو هزار کوزه گویا و خموش
ناگاه یکی کوزه بر آورد خروش
کو کوزه کرد و کوزه خرو کوزه فروش

بر خیز ز خواب تا مشرب ابی بخوریم
زان پیش که از زمانه تابی بخوریم
کاین چرخ ستیزه روی ناکه روزی
چندان ندهد زمان که آبی بخوریم

این چرخ فلک که مادر او حیرانیم
فانوس خیال از او مثالی دانیم

خورشید چراغ دان و عالم فانوس
ما چون صوریم کاندرا و حیرانیم

بر مفرش خاک خفتگان می بینم
در زیر زمین خفتگان می بینم

چندان که بصرای عدم می نگریم
ناآمدگان و رفتگان می بینم

چون نیست مقام مادر این دهر مقیم
پس بی می و معشوق خطائی است عظیم

تا کی ز قدیم و محدث امیدم و بیم
چون من رفتم جهان چه محدث چه مقیم

ما تيم که اصل شادی و کان غم تيم
سرمایه داديم و بخشاد ستم تيم
پستيم و بلنديم و کماليم و کميم
آيينه زنگت خورد و جام جميم

من می نه ز بهر سنگدستی نخورم
یا از غم رسوائی و مستی نخورم
من می ز برای خوشدلی نمی خورم
اکنون که تو بردلم نشستی نخورم

من بی می ناب زیستن نتوانم
بی باده کشید بارتن نتوانم
من بنده آن دم که ساقی گوید
کیت جام دگر بگیر و من نتوانم

یک چند بکودکی به استاد شدیم
یک چند با تادی خود شاد شدیم
پایان سخن شنو که مارا چه رسید
از خاک درآمدیم و بر باد شدیم

یک روز ز بند عالم آزاد نیم
یک دم زدن از وجود خود شاد نیم
شاگردی روزگار کردم بسیار
در کار جهان هنوز استاد نیم

بر خیز و مخور غم جهان گذران
بنشین و دمی بشادمانی گذران
در طبع جهان اگر وفایی بودی
نوبت به تو خود نیامدی از دیگران

رندی دیدم نشسته بر تخت زمین
نه کفر و نه اسلام و نه دنیا و نه دین
نه حق و نه حقیقت و نه شریعت و نه یقین
اندر دو جهان کرا بود زهره این

قومی متفکرند از ره دین
قومی بجان فتاده در راه یقین
می ترسم از آنکه با نکت آید روزی
کای بی خبران راه نه است و نه این

گاوی است در آسمان ناوش پروین
یکت گاودگر نهفته در زیر زمین
چشم خردت گشای چون اهل یقین
زیر و زبر دو گاومشی خبرین

گر بر فلکم دست بدی چون نیروان
برداشتی من این فلک را از میان
وز نو فلکی دیگر چنان ساختی
کارزاده بجام رسیدی آسان

آن قصر که بر چرخ همی زد پهلوی
برد که او شهبان نهادندی رو
دیدیم که بر کنگره اش فاخته ای
بنشسته و میگفت که کو کو کو کو

می خور که فلک بهر هلاک من و تو
قصدی دارد بجان پاک من و تو
در سبزه نشین و می روشن می خور
کاین سبزه بسی دمد ز خاک من و تو

بگزر صبا دامن گل چاک شده
بیل ز جمال گل طربناک شده
در سایه گل نشین که بسیار این گل
در خاک فرو ریزد و ما خاک شده

تا کی غم آن خورم که دارم یانه
وین عمر بخوشد لی گذارم یانه
پر کن قدح باد که معلوم نیست
کاین دم که فرود برم بر آرم یانه

آن مایه ز دنیای که خوری یا پوشی
معذوری اگر در طلبش می کوشی
باقی همه رایگان نیز زدهش دار
تا عمر گرانمایه بدان نفسروشی

ای کاش که جای آرمیدن بودی
یا این رود و در آرسیدن بودی
کاش از پس صد هزار سال ز دل خاک
چون سبزه امید بر میدن بودی

برگشت ز دم دوش سبوی کاشی
سرست بدم که کردم این او باشی
با من بزبان حال میگفت سبو
من چون تو بدم تو نیز چون من باشی

پیری دیدم بنحانه خاری
گفتم کنی ز رفگان اخباری
گفتا می خور که همچو ما بسیاری
رفتند و خبر باز نیامد باری

در کار که کوزه گری کردم رای
در پایه چرخ دیدم استاد بیای
می کرد دلیر کوزه را دسته و سب
از کله پادشاه و از دست گدای

گر آمدنم بخود بدی نادمی
ورزیدنش نمن بدی کی شدمی
به زان بنبدی که اندرین دیر خراب
نه آمدی نه شدمی نه بُدمی

گردست دهد ز مغز گندم نانی
وز می دومی ز کوسفندی رانی
بالا لرخی و گوشه بستانی
عیشی بود آن نه حد هر سلطانی

[illegible]

عطار

[illegible]

دزدیائی که فی سرون پاداشت
هر قطره که بود تنگی پیداشت
هر قطره اگر چه جای در یاد داشت
اما هر یک هزار استغنا داشت

گاهی زنو که ز کهن می گویند
گاهی ز کن و که ز کهن می گویند
هر چند فراغت است لیک از سر لطف
باما بزبان ماسخن می گویند

چیز نیست عجب در دل جانم که می‌رس
مستغرق آن چیز چنانم که می‌رس

این هر چه که در کتابها می‌بینی
من این می‌دانم آن ندانم که می‌رس

جانت به کوتاهی در افتاد و برفت
همشید نگلخننی در افتاد و برفت

از موت و حیات چند پرسی آخر
خوشید بر وزنی در افتاد و برفت

وقت است که بحر و برفرو آسایند
و افلاک ز یکدیگر فرو آسایند

وین جمله مسافران که بی آرامند
یک ره همه از سفر فرو آسایند

ای مرغ عجب ستارگان چینه تست
در روز الست عهد دیرینه تست
گر جام جهان نمای می جوئی تو
در صندوقی نهاده در سینه تست

هر روز شود عشق تو از سر گیرم
هر شب ز غم تو مایه می گیرم
نی زهره آئینه دل نهم بر چو توئی
نی طاقت آئینه دل ز تو بر گیرم

یک حاجت بی دلی روا می نهند
یک وعده عاشقی وفا می نهند
اینست غم ماکه در این تنهائی
مارا بغم خویش رها می نهند

نی چاره این عاشق بیچاره کنی
نی غم خوری این دل غم خواره کنی
گیرم که ز پرده می نیایی بیرون
این پرده عاشقان چرا پاره کنی

تا جان دارم همچو فلک می پویم
وز درد وصال او سخن می گویم
آن چیز که کس نیافت آن می طلبم
و آن چیز که گم نموده ام می جویم

بر بستر خاک خفتگان می بینم
در زیر زمین خفتگان می بینم
چند آنکه بصرای عدم می نگریم
ناآمدگان و رفتگان می بینم

ای رفته و ما را بهلاکت آورده
وان سرو بلند درمغاک آورده
بر خاک تو محتاب همی تا بد و تو
آن روی چو ماه زیر خاک آورده

خون دل من که هر دم افزون گردد
دریا دریا زوید و بیرون گردد
آنگه که ز خاک تن من کوزه کنند
گر آب در آن کوزه کنی خون گردد

گر دل بشناختی که من کیستمی
سبحان الله چگونه خوش ریستمی
ایکاش اگر شنکی دل نشست
چشمی بودی که سیر بگریستمی

کر جان گویم برآمد و حیران شد
ور دل گویم والد و سرگردان شد
گفتی که بعجز معترف باید گشت
عاجز تر از این که من منم توان شد

نی همچو منت بهر یاری خیزند
نی همچو تویی بر وزگاری خیزند
من خاک تو و همی دهمی بر بادم
رسم که میان ما غباری خیزند

گر هیچ نظر کنی بروی ما کن
ور هیچ گذر کنی بکوی ما کن
ای ترک چو کار تو همه تا ختن است
گر تا ختنی کنی بسو — ما کن

وقت است که در بر آشنائی برنیم
تا بر گل و سبزه تکیه جانی برنیم
زان پیش که دست پافرو بند و مرک
آخر کم از آنکه دست پائی برنیم

چون گل بگفت ساعتی بر خیریم
در شادی می زد دست غم بگیریم
باشد که بهار دیگر ای همفان
گل می ریزد ز بار و مایه ریزیم

بر آب روان و سبزه ای شمع طراز
می در ده و توبه بسکن و چناب ساز
خوش باش که نعره میزند آب روان
می گوید رفتم و دیگر نایم باز

محتاج بنور دامن شب بشکافت
می خور که دمی خوشتر از این نتوان یافت
خوش باش و بندیش که محتاج بسی
خوش بر سر خاک یک یک خواهد افت

دل گرچه ز عمر پیش خوردی دارد
می ده که دلم هنوز کردی دارد
در زردی ماهتاب در دهی سُرخ
کاین زردی ماهتاب دردی دارد

هر روز بر آنم که کنم شب توبه
وز جام پیایی و لبالب توبه
و اکنون که شگفت بکُل باکم نیست
در موسم کُل ز توبه یارب توبه

محتاج افتاد در گلستانِ مشب
گل روی نمود در گلستانِ مشب
در دو می گلرنگت که می نتوان خفت
از مشغله هنر درستانِ مشب

این نوحه که از چنکت کنون می آید
تا کی گوئی که بوی خون می آید
وین ناله زار نامی در وقت بهار
گوئی که زگور من برون می آید

جانامی ده که چون گل تازه شلفت
بیل ره خارکش چنین خواهد گفت
تصفائش و شمع نشان که بسی
تنهات بجا ک تیره می باید خفت

بگزر صبا دامن گل چاک شده
بلبل ز جمال گل طربناک شده
در سایه گل نشین که بس گل که ز بار
در خاک فرو ریزد و ما خاک شده

گل بین که بر اطراف چمن می نازد
وز سومی دگر سر و دامن می نازد
هر گل که باز خند و زو چون دم صبح
از حسن تو یاز شعر من می نازد

نی حال من و تو ماه و شش می گوید
بشنو که در این فصل چه خوش می گوید
گل نرسیده چو در خار کشی افتادست
بلبل همه راه خارکش می گوید

گل گفت که رفتم یقین افتادست
یکت یکت ورقم فروزمین افتادست
در عمر عزیز اگر چه صد برگم من
بی برگت افتاد و ام چنین افتادست

گل گفت کسم عمر بدر یوزه نداد
داد دل من گنبد فیروزه نداد
ایام اگر چه داد صد برگت مرا
چه سود که برگ عمر یکت روزه نداد

بیل سحر که غزل ترمی خواند
تا نطن ببری کان غزل از بر می خواند
از دفتر گل باز همی کرد ورق
در هر ورقش قصه دیگری خواند

تا درین بحر عشق غرقاب شدیم
گم گشته ترا ز ذره سیاب شدیم
افسانه کار عشق چون برگوئیم
افسانه دراز بود و در خواب شدیم

مولوی

A blank ledger page with four columns and multiple rows. The columns are separated by vertical lines, and the rows are separated by horizontal lines. The page is otherwise empty of any text or markings.

تا با تو بوم خشم از زار بیا
تا بی تو بوم خشم از زار بیا
سجده الله که هر دو شب بیدارم
تو فرق نکردی میان بیدار بیا

اول هزار لطف بنواخت مرا
آخر هزار غصه بجاخت مرا
چون مهره مهر خویش می باخت مرا
چون من همه او شدم بیدخت مرا

عاشق همه سال مست و رسوا بادا
دیوانه و شوریده و شیدا بادا
بایشیاری غصه هر چیز خوریم
چون مست شویم هر چه بادا بادا

می آید یار ، مست و تنهاتنها
باز گس پر خمار رعنار عنا
جستم که یکی بوسه ستانم ز لبش
فهر یاد بر آورد که یغما ! یغما !

حاجت نبودستی مارا به شراب
یا مجلس مارا طرب از چنگ و رباب
بی ساقی و بی شاهد و بی مطرب و می
شوریده و مستیم چوستان خراب

امشب ز برای دل اصحاب محسب
گوش شب را بگیر و برتاب محسب
گویند که فتنه خفته بهتر باشد
بیدار بهی توفتنه شتاب محسب

باد آمد و گل بر سر میخواران ریخت
یار آمد و می در قعر یاران ریخت
از سنبل تر رونق عطساران برد
وز نرگس مست خون بشیاران ریخت

مستی ز رو آمد و باد در پیوست
ساغر می گشت در میان دست بست
از دست قباد ناگهان بگشت
جامی چه زید میانه چندین مست

دل در بر من زنده برای غم تست
بیگانه غیر و آشنای غم تست
لطفست که میکند غمت با دل من
ورنه دل تنگست من چه جای غم تست

دل یاد تو کرد چون بعشرت بنشست
جام از ساقی ربود و انداخت شکست
شوریده برون جست نه بسیار زویمست
آوازه در افتاد که دیوانه شدست

در من غم شکور چرا پدیدست
کورست مگر؟ و یا که کورم دیدست
من در فلکم در آب و گل عکس منست
از آب کسی ستاره کی دزدیدست

در محبس عشاق قرار می دگرست
وین باده عشق را خاری دگرست
آن علم که در مدرسه حاصل گردد
کاری دگرست عشق کاری دگرست

من بنده آن کسم که بی ماست خوشست
بخت غم آن کسم که تنهای خوشست
گویند بجای او چه لذت دارد
زانم خبری نیست جفا ماست خوشست

در انجمنی نشسته دیدم دوشش
توانستم گرفت در آغوشش
رخ را بیهانه بر رخسارم
یعنی که حدیث می کنم در گوشش

آمد ترش ترش یعنی بس
می پندارد که من بزم عرس
آن مرغ دلی که نیست در بند قفس
اوزا تو ترسان که ترسد از کس

کشتی چو بدریای روان می گذرد
می پندارد که نیتان می گذرد
ما می گذریم زین جهان در همه حال
می پنداریم کاین جهان می گذرد

با پیله خرد نهفته می گفتم دوش
کز من سخن از سر جهان هیچ میوش
نرمات نرمات مرا همی گفت بگوش
دانستی است گفتنی نیست جموش

دل آمد و گفت هست سودااش دراز
شب آمد و گفت زلف زیاش دراز
سرو آمد و گفت قد و بالاش دراز
او عمر عزیز ماست گویااش دراز

امشب که گشاده است صنم بامراز
ای شب چه شبی که عمر تو باد دراز
زاغان سیاه امشب اندر طربند
بابا رخسید جان شده در پرواز

از بی یاری ظریفتر یاری نیست
وز بیکاری لطیفتر کاری نیست
هر کس که ز عیاری وحیده ببرد
و الله که چو او زیرک و عیاری نیست

وقت است که بجزد بر فرو آسایند
و آفاق ز یکدگر فرو آسایند
وین جمله مسافران که بی آرهند
یک ره همه از سفر فرو آسایند

یار آمده یار آمده در گشایم
جو یان دست دل بدو بنمایم
ما نعره زنان که آن شگارت مانیم
او خنده کنان که ما ترامی پانیم

یا صورت خود نمای تا نقش کنیم
یا غزمی ده که پای در کفش کنیم
یا هر یک را جدا جدا بوته ده
یا یک بوته که با همه بخش کنیم

دانی مه چیت بشوای جانانه
خلوت کن عاشقان زهریگانه
خاصه اشب که با محسم بنجانانه
من مستم و مه عاشق و شب دیوانه

ماکار و دکان پیشه را سوخته ایم
شعر و غزل و دوبیتی آموخته ایم
در عشق که او جان و دل و دیده ماست
جان و دل و دیده هر سه بردوخته ایم

ماذمیب چشم شوخ مستش داریم
کیش سر زلف بت پرستش داریم
گویند جز این هر دو بود دین درست
از دین درست ما شستش داریم

مین در دتر از دوست آسان ندبم
دل بر تخم زد دوست تا جان ندبم
از دوست بیادگار و روی دارم
کان در دبدب هزار در مان ندبم

گاهی ز بهوس دست زنان می باشم
گاه از دوری دست گران می باشم
در آب کنم دست که مهر گیرم
مه گوید: من بر آسمان می باشم

گر جنت کند بجای چکش گیرم
در خوار کند بنام و ننگش گیرم
دانی بر من تنگ چرا می گیرم
تا چون بسم آید تنگش گیرم

کردان بهوای یار چون کرد و نیم
ایزد داند در این هوا ما چون نیم
ما خیره که عاقلان چرا هشیارند
و انان خیره ان که ما چرا مجنون نیم

بخروشیدم گفت خموشت خواهم
خاموش شدم گفت خروشت خواهم
برجوشیدم گفت که بی ساکن باش
ساکن گشتم گفت بجوشت خواهم

تا چند چو دف دست ستمها ت خورم
یا بچو رباب زخم غمها ت خورم
گفتی که چو چنگ در برت بنوازم
من نای تنیستم که دمها ت خورم

در آتش خویش چون همی بوشش کنم
خوهم که ترا دمی فراموشش کنم
کیسم جامی که عقل بی بوشش کند
در جام در آئی و ترا نوشش کنم

آمد بخت خویش عریضه می کشتم
بخت چو یک تنگ شکر در پیتم
در بر بفساد بر بط و ابریشم
وین پرده همی زد که خوش و بی خوشیم

ای بانگ رباب از توتابی دارم
من نیسند درون دل ربابی دارم
در گذر ساعتی بیا و بنشین
همان شو گوشه خرابی دارم

این گردش از جان خود درویدم
پیش از قالب بجان چنین کردیم
گویند مرا صبر و سکون اولیتر
این صبر و سکون را بشما بخشیدم

امشب شب آن نیست که از خانه روند
از یار یگانه سوی بیگانه روند
امشب شب آنست که جانهای عزیز
در آتش اشتیاق متان روند

بسیار ترا خسته روان بایشد
و انگشت نمای این آن بایشد
گر آدمی باز با آدمیان
در خود ملکی بر آسمان بایشد

در باغ آید و سبز پوشان نگرید
هر گوشه دکان گل فروشان بخرید
می خندد گل به لب لادن می گوید
خاموش شوید و در خموشان بخرید

آن طاق که نیست جفتش اندر آفاق
ببندد بیاخت طاق و جفتی بوثاق
پس گفت مرا که طاق خواهی یا جفت
گفتم بتو جفت و از همه عالم طاق

ز آن روی که راه عشق را هستی سنگست
نی با کتمان صلح و نه با کس جنگست
می باید می، چه جای نام و سنگست
کا نذر ره عشق کفر و دین یکست

زان روز که چشم من برویت گزینست
یک دم نداشت گریختن خون گزینست
زهرم بادا که بی تومی گیرم جام
مرگم بادا که بی تومی باید زینست

A blank ledger page with four columns and multiple rows. The columns are separated by vertical lines, and the rows are separated by horizontal lines. The page is oriented vertically, with the columns running from top to bottom. The first column on the left is the widest, followed by the second, third, and fourth columns. The page is otherwise empty, with no text or markings.

کمال الدین صفحہ سانی

[illegible][illegible]

کارم همه ناله و غروشت امشب
نه صبر دیدست و نه هوشست امشب
دو شم خوش بود ساعتی پنداری
کفاره خوشدلی دو شست امشب

کل خواست که چون رخسار نباشد نیست
چون دلبر من به رنگ نباشد نیست
صدروی فراهم آورد هر سالی
باشد که یکی چوروی او باشد نیست

وقت است که بار بیل آشوب کند
فراشس چمن ز باد جاروب کند
گل پیرهن دریده خون آلود
از دست زخ تو بر سر چوب کند

گذشت و مرا شک روان بود هنوز
و نذر تن من باقی جان بود هنوز
می گفت و مرا کوش بر آن بود هنوز
بیچاره فلانی است، جوان بود هنوز

در دیده روزگار نم بایستی
یا با غم او صبر بزم بایستی
یا بایه غم چو عمر کم بایستی
یا عمر به انداز غم بایستی

سہمی

روزی گفتی شبی کنم دلشاد
وز بند غمان خود کنم آزاد
دیدم که از آن روز چه شهابگذشت
وز گفته خود هیچ نیامد یاد؟

آن یار که عهد دوستداری شکست
می رفت و نش کر فقه دامان در دست
می گفت دگر بار و بخوابم بینی
پنداشت که بعد از و مرا خوابی هست

امشب که حضور یار جان افروز است
بختم بخلاف دشمنان پیروز است
گو شمع بپروم و فیه و شو که مرا
آن شب که تو در کنار باشی روز است

گویند هوای فصل آزار خوش است
بوی گل و بانگ مرغ گلزار خوش است
ابریشم زیر و ناله زار خوش است
ای بی خبران این همه بایار خوش است

شب نیست که چشمم آرزو مند تو نیست
وین جان طلب رسیده در بند تو نیست
گر تو دگری بجای من بگزینی
من عهد تو نشکنم که مانند تو نیست

گر برگت جان زشتت آید تیرم
چه خوشتر از آن که پیش دستت میرم
دل با تو خصومت آرزو می‌کنم
تا صلح کنیم و در کنارت گیرم

ما حاصل عسری به دمی بفروشیم
صد خرمن شادی بغمی بفروشیم
در یک دم اگر هزار جان دست دهد
در حال بخت قدمی بفروشیم

ای کاش که مردم آن صنم دیدندی
یا گفتن و ستایش بشنیدندی
تا بیدل و بی قرار گردیدندی
برگریه عاشقان نهند دیدندی

[illegible]

مجدد

[illegible]

افسانه شعله قهقهه مثل ماست

دیوانه دهر این دل بی حاصل ماست

بر من بکنند رحم اگر دل دل تست

وز تو نشود سیر اگر دل دل ماست

[illegible]

امیر خسرو

آنجا که مقام یار زیبا بود دست
امروز از آن سو گذر ما بود دست
می رفت ز دیده خون چومی آمد یاد
کان سرو خرامان من آنجا بود دست

من بودم دوش و آن بت بنده نواز
از من همه لایه بود و از وی همه ناز
شب رفت و حدیث ما به پایان نرسید
شب را چه گنّه قصه ما بود و راز

[illegible]

بابا فضل کاشی

هر روز بشیوه ای و لطفی دگری
چند آنکه گنجه می کنمت خو بتری
گفتم که بقاضی برمت تا دل خویش
بتانم و رسم دل قاضی ببری

ای بل خوش سخن چه شیرین نفسی
سر مست هوا و پای بند هوسی
رسم که بیاران عزیزت زسی
کز دست زبان خویشتن در قفسی

عمر از پی افسردن زر کاسته گیر
صد گنج زر از رنج تن آراسته گیر
پس بر سر آن گنج چو بر صحرای برف
روزی دو سه بنشته و برخاسته گیر

ای از همه آزرده بی آزار گذر
وی مست فریب بوده هشیار گذر
آرامگاه ننگ مرگست تنت
بر خواججه ننگت بیزار گذر

آزردن خلق کافری پسندارم
وز خلق جهان بهین طمع می دارم
می کوشم تا ز من نیاز آرد کس
تدبیرم چیست تا ز کس نیازم

تاریک شد از هجر دل افروزم روز
شب نیز شد از آه جهان سوزم سوز
شد روشنی از روز و سیاهی ریشم
اکنون نه ششم شبست و نه روزم روز

ای کرده فریبده جهانست گستاخ
می آئی و می روی دروین و فراخ
گوئی «نرسد مرک بمن» چون نرسد؟
نه پای وی آبله نه کنشش سوراخ

آرام منا کجاست آرامگشت
ره سوی تو کو؟ که سوی من باد بهت
زین روی که مه بشب بود روزی
شب گشت در آرزوی روی چو بهت

من مهر تو در میان جان نهندادم
تا مهر تو بر سر زبان نهندادم
تا دل ز همه جهان کرانه گرفت
با او سخن تو در میان نهندادم

دشت از مجنون که لاله میروید ازو
ابر از دهقان که ژاله میروید ازو
طوبی و بهشت و جوی شیر از زاهد
ما و دلگی که ناله میروید ازو

بر خیز که عاشقان شب راز کنند
گر در دو بام دوست پرواز کنند
هر جا که دری بود شب در بند
الا در دوست را که شب باز کنند

زین تابش آفتاب و تارکی منع
زین بیهوده زندگانی مرگ آمیغ
از مادر ایام در این تیره و مفاک
هر بچه که زاد نام کردند «دیرغ»

افضل چه حاصلست جز جان خوردن
افسوس افضل که فضل نتوان خوردن
نان پاره چو در دست سگاست مرو
از دست سگان نمی توان نان خوردن

غم چند خوری ز کار ناآمد پیش
رنجست نصیب مردم دوراندیش
خوش باش و جهان تنگ مکن دل ریش
کز غم خوردن قضا نکرد پس پیش

در عشق تو جان بوالهوس می میرد
چون شعله زانوبهی خس می میرد
روزی که دلم بطره بستی گفتم
کاین مرغ آخسر در این قفس می میرد

عمر تو اگر قرون شود از پانصد
افسانه شوی عاقبت از روی خرد
باری چو فسانه می شوی ای بخرد
افسانه نیک شونه افسانه بد

ای دل چو طربناک نه ای شادان باش
جرم تو ز دانش است و نادان باش
خواهی که ز دست دیو مردمم برهی
ماند پری ز او میان پنهان باش

در جستن جام جم جهان پیو دم
روزی نیشستم و شبی نغفودم
رستاخو وصف جام جم بشودم
آن جام جهان نمای جم من بودم

مردی باید، بلندبخت مردی
زین تجربه کرد و ای خرد پروردی
کوزا بقصر اندرین عالم خاک
بردا من بخت نشیند کردی

رندی باید ز شهر خود تاخته ای
بسپاد وجود خود بر انداخته ای
زین نادره ای سوخته ای ساخته ای
واگنه بدی برد و جهان باخته ای

از شبنم عشق خاک آدم کل شد
صدفقه و شور و جبهان حاصل شد
چون نشتر عشق بر گریک روح زدند
کیت قطره از ان چکید و نامش دل شد

عراقی

[illegible]

با آنکه خوش آید از تو ای یار جفا
لیکن هرگز جفا نباشد چو وفا
باین همه راضی ام به دشنام از تو
از دوست چه دشنام چه نفرین چه دعا

گل صبحدم از باد بر آشفست و بر بخت
با باد صبا حکایتی کرد و بر بخت
بد عهدی عمر بین که گل ده روز
سر بر زد و غنچه گشت بسکفت و بر بخت

آن دوستی قدیم با چون گشته است
ماندست به جای دیگر کون گشته است
از تو خبرم نیست که با ما چونی
باری، دل من عشق تو خون گشته است

هرگز بت من روی به کس ننموده است
این گفت و مگوی مردمان پیوده است
آن کس که ترا به راستی بشوده است
اونیز حکایت از کسی بشوده است

افسوس که ایام جوانی بگذشت
سرمایه عیش جاودانی بگذشت
تشنه به کنارجوی چند آن خنجم
کزجوی من آب زندگانی بگذشت

دل دیدن رویت به دعای خواهد
وصلت به تضرع ز خدای خواهد
بهتند شکر بان درین ملک بسی
لیکن دل دیوانه ترای خواهد

ای کاش به سوی وصل ایی بودی
یاد دلم از صبر سپاهی بودی
ای کاش چو در عشق تو من گشته شوم
جز دوستی تو ام گنای بودی

JASHMIR UNIVERSITY
Iqbal Library
Acc. No 179355
..... 4-6-83

A blank ledger page with four columns and multiple rows. The columns are separated by vertical lines, and the rows are separated by horizontal lines. The page is oriented vertically, with the columns running from top to bottom. The first column on the left is the widest, followed by the second, third, and fourth columns. The page is otherwise empty, with no text or markings.

DATE LABEL

[illegible]

[illegible]

[illegible]

